

经全国中小学教材审定委员会2002年初审通过
经贵州省中小学教材审查委员会审定通过（试用）

汉语

Yix Wenc Gax Gaemx

二年级 上册

课程教材研究所

小学语文课程教材研究开发中心

编译

贵州省小学双语教材编译委员会

贵州民族出版社

汉侗语文

Yix Wenc Gax Gaemx

二年级 上册



二年级 ____ 班

姓 名 _____

贵州民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉侗语文. 二年级. 上册 / 课程教材研究所, 小学语文课程教材研究开发中心, 贵州省小学双语教材编译委员会编译. —贵阳: 贵州民族出版社, 2013.6

ISBN 978-7-5412-2060-9

I. ①汉… II. ①课…②小…③贵… III. ①侗语—少数民族语文课—小学—教材 IV. ①G624.290.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 142387 号

汉侗语文

二年级 上册

YIX WENC GAX GAEML

课程教材研究所

小学语文课程教材研究开发中心 编译

贵州省小学双语教材编译委员会

*

人民教育出版社

贵州民族出版社

出版

(北京市海淀区中关村南大街 17 号院 1 号楼 邮编: 100009)

(贵州省贵阳市中华北路 289 号 邮编: 550004)

贵州省新华书店发行

贵阳精彩数字印刷有限公司印刷

*

开本: 787 × 1092 毫米 1 / 16 印张: 14.75 字数: 220 千字

2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5412-2060-9 定价: 18.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究

如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与出版社联系调换。

联系地址: 贵阳市中华北路 289 号 电话: 6829385 邮编: 550004

学科编委会主任: 韩绍祥 吕 达
 本 册 主 编: 崔 峦 蒯福棣
 副 主 编: 陈先云 蔡玉琴
 编 写 人 员: 蔡玉琴 徐 轶 崔 峦 蒯福棣
 陈先云 周国华 李云龙 孟令金
 刘 芬 袁晓峰 熊开明 周光旋
 傅先蓉 丁培忠 陆 云 段燕梅
 王 林
 插 图 作 者: 杨荟铎 郜 欣 周 申 王庆洪
 王 巍 王 平 黄雨鸿 等
 责 任 编 辑: 蔡玉琴
 封 面 设 计: 林荣桓

贵州省小学双语教材编译委员会

主 任: 霍健康
 副 主 任: 李小建 刘 晖
 成 员: 黄 燕 邹联克 吴沛常 杨亚东
 詹中志 高 琦 伍小芹 石锦宏
 侗 文 编 译: 潘永荣 石锦宏 杨成星
 侗 文 审 稿: 龙耀宏 石 林 吴培安
 责 任 编 辑: 杨成星

前言

贵州是一个多民族、多语言、多文种的省份,有3个自治州11个自治县、252个民族乡,17个世居少数民族,其中,除土家族和回族已转用汉语外,其他民族都有自己的语言,苗、布依、侗、彝、水等民族还有自己的文字,在全省1500多万少数民族人口中,有900多万人以本民族语言为第一交际语。

语言是一个民族的“根之所在、魂之所系”,语言文字作为人类思维、交际的工具和重要的信息、文化载体,在维持和协调社会生产、生活方面具有基础作用。语言文字作为一种文化现象,是民族文化的重要载体,是创造、传播、保存文化的基本手段,对民族文化的传承、发展和民族经济、政治等社会各项事业的发展起到重要作用。做好语言文字工作有利于提高民族素质,有利于构建和谐社会建设,有利于维护民族团结。因此,党和国家历来重视民族语言文字工作,并在《宪法》、《民族区域自治法》、《国家通用语言文字法》及《贵州省民族民间文化保护条例》等法律法规中作了专门的规定;中央民族工作会议强调,要因地制宜搞好“双语”教学;中共贵州省委、贵州省人民政府在“黔党发(2005)16号”文件中明确规定:从2006年起,省级财政设立少数民族教育专项补助资金,用于解决“双语”教师培训及教材编写等方面的特殊问题;省民委和省教育厅结合我省实际,联合下发了《贵州省民宗委贵州省教育厅关于进一步做好我省少数民族语言文字工作的意见》。为贯彻落实有关法律法规和文件精神,解决不通汉语地区小学低年级学生语言障碍,继承和弘扬优秀的民族文化,省少数民族语言文字办公室会同省教育厅民教处、基教处等



部门,委托贵州民族学院组织有关专家,以全国统编教材为蓝本,分批翻译苗(黔东、湘西、川黔滇方言)、布依、侗、彝语文1~2年级教材(1~4册),经贵州省中小学教材审查委员会审定通过,免费赠送给民族地区学校使用。该教材的编译出版,既解决了少数民族学生的语言障碍问题,又兼顾了民族文化教育等内容,特别是结合了本民族的语言特点和内部规律及少数民族地区适龄儿童的实际,具有浓郁的民族性、严谨的科学性、鲜活的趣味性和可读性。

希望通过该套教材的编译与使用,进一步推动我省双语教学工作和民族文化的传承与保护,促进民族地区基础教育健康发展,并借此机会向长期以来关心、支持民族语文工作和民族教育事业发展的各有关部门、各族各界的领导和同志们及为该套教材的编译出版付出辛劳的专家学者表示衷心的感谢!

贵州省小学双语教材编译委员会
2011年10月

目 录

● 识字1 1

Meel Leec 1

1 秋天的图画 4

Tuc Fap Nyanl Sup

2 黄山奇石 7

Bial Ags Yangh Fangc Sanh

3 植物妈妈有办法 12

Neix Nyangt Meix Lis

Jiv Jods

4 古诗两首 17

Yac Meix Gux Sih

赠刘景文

Saip Liouc Jenx Wenc

山行

Qamt Jenc

语文园地一 21

Yix Wenc Yeenc Diil Edl



● 识字2 26

Meel Leec 2

5 一株紫丁香 29

Il Ongl Zix Dienh Xangh

6 我选我 33

Yaoc Xeenx Yaoc

7 一分钟 36

Il Fenh Zongh

8 难忘的一天 40

Nanc Lamc Diilh Il Maenl

语文园地二 45

Yix Wenc Yeenc Diil Nyih



● 识字3 50

Meel Leec 3

9 欢庆 53

Weex Maengx



10 北京 56

Beec Jenh

11 我们成功了 60

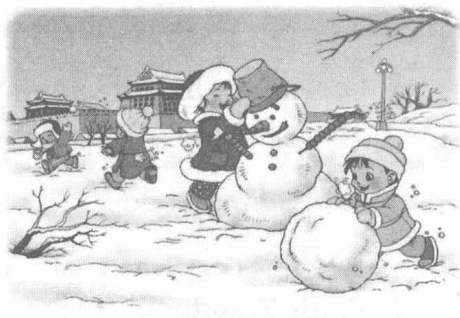
Daol Cenc Gongh Yangx

12 看雪 64

Nuv Nuil

语文园地三 68

Yix Wenx Yeenc Diil Sanp



● 识字4 72

Meel Leec 4

13 坐井观天 74

Aaox Menv Naengc Menl

14 我要的是葫芦 ... 77

Yaoc Yuv Buc Boh

15 小柳树和小枣树....81

Lagx Meix Liuus Daengh

Meix Lagx Ludt

16 风娃娃 86

Lagx Lemc

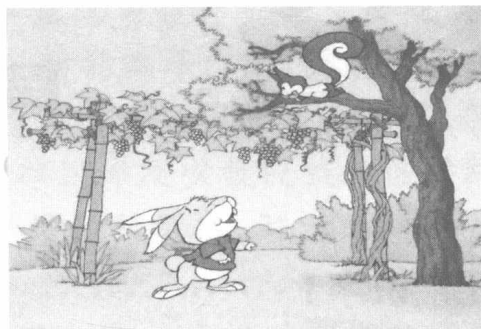
17 酸的和甜的 91

Maenv Semt Daengh

Maenv Kuanp

语文园地四 96

Yix Wenc Yeenc Diil SiiK



● 识字5 102

Meel Leec 5

18 称赞 105

Bus

19 蓝色的树叶 ... 110

Bav Meix Pap

20 纸船和风筝114

Lol Xis Daengh Mas Mis

21 从现在开始 ... 120

Dah Xic Naih Qit

语文园地五 ... 124

Yix Wenc Yeenc Diil Ngox



● 识字6 128
Meel Leec 6

22 窗前的气球 131
Qip Qouc Nas Dol Sings

23 假如 135
Yangh Baov

24 日记两则 139
Yac Bangh Ric Jil

25 古诗两首 144
Yac Meix Gux Sih

回乡偶书

Xonv Yanc Xap Nyil

赠汪伦

Saip Wangh Lenc

语文园地六 147

Yix Wenc Yeenc Diil Lioge



● 识字7 153
Meel Leec 7

26 “红领巾”真好·····157
“Hongc Lienx Jenh”
Nyaengc Lail

27 清澈的湖水 161
Naemx Maengl Lup Leengh

28 浅水洼里的小鱼... 165
Lagx Bal Aox Domx Linv

29 父亲和鸟 169
Bux Daengh Mogc

语文园地七 173
Yix Wenc Yeenc Diil Sedp



● 识字8 177
Meel Leec 8

30 我是什么 179
Yaoc Jangs Duc Mangc

31 回声 183
Soh Nanl

32 太空生活趣事多····· 187
Ul Menl Nyaengc
Lail Lamt

33 活化石 191
Hoc Fap Sic

34 农业的变化真大……195

Nongc Nyeec Biinv Yangh
Nyaengc Mags

语文园地八……200
Yix Wenc Yeenc Diil Beds



1 四季的脚步……205
Jangs Dinl Siik Buh

2 秋天……207
Nyanl Sup

3 三只白鹤……209
Samp Duc Nganh Os Bagx

4 小鸟和牵牛花……211
Lagx Mogc Daengh Nugs
Seaup

5 鸡妈妈的新房子
……214
Yanc Meik Neix Aiv

6 骆驼和羊……216
Loc Toc Daengh Liees

生字表(一)……218

生字表(二)……223

标 ▲ 的是选读课文。

过了炎(yán)热的夏天,我们走进了凉爽(shuǎng)的秋天。秋天的景象真美呀,就像一幅(fú)幅多彩的图画。

Dah lieeux nyanl hak lingx aos , daol yuh laos touk nyanl
sup yimk yingt . Nyanl maenl nyanl sup nyaengc douh yangh ax ,
suh xongs il bangh tuc wap eenv.

识字 1

Meel Leec 1

金 秋 时 节

景 色 宜 人

层 林 尽 染

叠 翠 流 金

yí
宜

céng
层

jìn
尽

rǎn
染

dié
叠

cuì
翠

天 高 云 淡
秋 高 气 爽

大 雁 南 飞
山 河 壮 美

五 谷 丰 登
春 华 秋 实

瓜 果 飘 香
秋 收 冬 藏

我还收集了一些关于
秋天的词语。

Yaoc naengl xup lis oil
sungp wah nyanl sup.



shuǎng
爽

zhuàng
壮

gǔ
谷

dēng
登

huá
华



Yaoc wox meel

宜 层 尽 染 叠 翠
爽 壮 谷 登 华



我会写

Yaoc wox xap

宜	宜			实	实		
色	色			华	华		
谷	谷			金	金		
尽	尽			层	层		
丰	丰			壮	壮		



我会读

Yaoc wox xap

尽力 尽情 爽快 凉爽 直爽

翠绿 翠竹 壮丽 壮观 雄壮

华灯 华丽 谷子 稻谷 山谷

登山 登高 层叠 楼层 表层



秋天的图画

Tuc Fap Nyanl Sup

秋天来啦,秋天来啦,山野就是美丽的图画。梨树挂起金黄的灯笼,苹果露出红红的脸颊,稻海翻起金色的波浪,高粱举起燃烧的火把。谁使秋天这样美丽?看,蓝天上的大雁作出了回答,它们排成一个大大的“人”字,好像在说——勤劳的人们画出秋天的图画。

Nyanl sup map yangx , nyanl sup map yangx , jenc jih suh jangs jagc tuc wap lail yangh . Meix duil xaengp denh longc mant , pienc gox eip nas yak yit , oux yav piat langh mant , wange ngac jiml buil jinh . Nouc saip nyanl sup douh yangh naih? Nuv , nganh os ul menl lebc daol yangx , maoh paic wenp jagc leec gax “人” laox laox jah, xongs yangh baov——Jangs nyenc yagp wak ugs tuc wap nyanl sup .





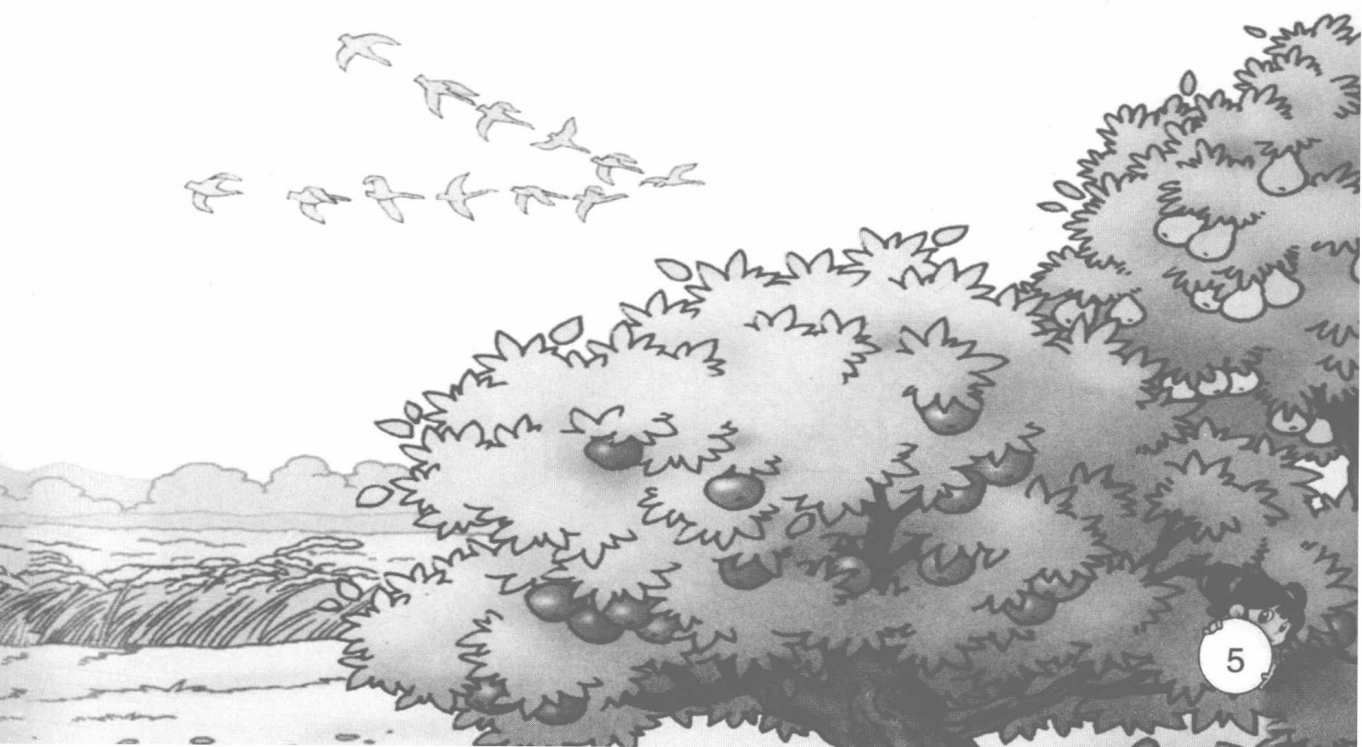
Yaoc wox meel

图 梨 笼 浪 梁 燃 勤 劳



Yaoc wox xap

波	波				浪	浪			
灯	灯				作	作			
字	字				苹	苹			
丽	丽				劳	劳			





读读背背

Dos dos nyenh nyenh

朗读课文。背诵课文。

Songk soh dos kop wenc. Aol longc nyenh
kop wenc.



我会读

Yaoc wox dos

梨树挂起金黄的灯笼。

Meix duil xaengp denh longc mant.

苹果露出红红的脸颊。

Pienc gox eip nas yak.

稻海翻起金色的波浪。

Oux yav piat langh mant.

高粱举起燃烧的火把。

wangc ngac jiml buil jinh.

我想画秋天的果园。

Yaoc xangk wak yanp duil
nyanl sup.



我想捡几片落叶做书签。

Yaoc xangk jebl mieengc
bangh bav meix weex qeenh
leec.



把咱们的作品带
来，办个展览吧！

Deic zoc pienx daol
map, weex jagc zanx
lanx bax!





黄 山 奇 石

Bial Ags Yangh Fangc Sanh

闻名中外的黄山风景区,在我国安徽省的南部。那里景色秀丽神奇,尤其是那些怪石,有趣极了。

Fangc Sanh hongh jenx mungl guanl dees dih jah , nyaoh mangv namc Nganh Feih saenx gueec jah daol . Oc jav jenx seec ags yangh gungc , teec bieec jangs maenv bial gux guail jah , lail lamt gungc .

就说“仙桃石”吧,它好像从天上飞下来的一个大桃子,落在山顶的石盘上。

Suh wah “bial singp daoc”bax , maoh xongs jagc duil baengl laox dah menl bens luh map , dogl nyaoh ul ponc ziix bial gaos jenc jah .

qū
区

huī
徽

shěng
省

shén
神

yóu
尤

qí
其

jí
极

xiān
仙

pán
盘

